



## MISIÓN

*La misión de First 5 del Condado de Sonoma es maximizar el desarrollo saludable de todos los niños del Condado de Sonoma desde la etapa prenatal hasta los 5 años de edad a través del apoyo, la educación y la abogacía.*

First 5 del Condado de Sonoma financia programas y servicios para los niños del Condado de Sonoma desde la etapa prenatal hasta los cinco años de edad y sus familias. First 5 está subvencionado por la Ley de Niños y Familias de California (Propuesta 10.) Esta Ley fue promulgada por los votantes de California en Noviembre de 1998. Se gravó un impuesto sobre el tabaco y actualmente recauda más de \$500 millones por año para First 5 en todo el estado.

First 5 recibe en cada condado de California una porción de este dinero fiscal que está basado en la cantidad de bebés que nacen en dicho condado cada año. La porción del Condado de Sonoma es de aproximadamente \$5 millones por año.

La ley de Niños y Familias de California dice que los dólares que recibe First 5 deben ser invertidos para promover, apoyar y mejorar el desarrollo de los niños de cinco años de edad o menores. First 5 del Condado de Sonoma lleva esto a cabo mediante la subvención de programas y servicios para los niños pequeños y sus familias y mediante el trabajo con el fin de mejorar el desarrollo infantil temprano.

First 5 del Condado de Sonoma comenzó en diciembre de 1998 cuando el Concejo de Supervisores del Condado de Sonoma creó la Comisión de Niños y Familias del Condado de Sonoma. La Comisión está compuesta por siete miembros y la misma gobierna a First 5 del Condado de Sonoma. Toma decisiones con respecto a las subvenciones y supervisa los programas y servicios subvencionados.

## PROGRAMA DE MINI SUBVENCIONES

El Programa de Mini Subvenciones de First 5 del Condado de Sonoma proporciona pequeñas subvenciones por un valor máximo de \$5,000. No existe un pedido mínimo. (Por favor refiérase a la sección F en lo que respecta a los límites del tamaño de los pedidos.) Si usted recibe una mini subvención, tendrá aproximadamente un año para completar su proyecto de mini subvención. Su proyecto de mini subvención debe ayudar a First 5 del Condado de Sonoma a lograr uno o más de los Resultados de Prioridad para el período 2006-2010 tal cual se expone en la sección A.

## A. PRIORIDADES DE LA COMISIÓN

Todos los fondos otorgados conforme al Programa de Mini Subvenciones deben ser usados para el desarrollo y la nutrición de los niños del Condado de Sonoma desde la etapa prenatal hasta los cinco años de edad.

Para el período 2006-2010, First 5 del Condado de Sonoma ha elegido seis resultados de prioridad que guiarán sus decisiones en lo que respecta a las subvenciones.

Puede solicitar fondos para proyectos o programas que tengan como objetivo uno o más de los resultados de prioridad. Su pedido debe especificar de manera clara cuáles de los resultados abordaría su proyecto.

### Resultados de Prioridad 2006-2010

- Los niños no nacerán expuestos al alcohol, el tabaco y otras drogas
- Los niños tendrán cobertura médica
- Los niños tendrán dientes y encías sanas
- Los niños recibirán una buena nutrición y harán ejercicio físico
- Los padres y la comunidad serán educados y recibirán apoyo para poder crear ambientes seguros y acogedores
- El cuidado y la educación temprana serán de calidad superior

First 5 del Condado de Sonoma cree en que el progreso en estas áreas de prioridad resultarán en que nuestros niños más pequeños estarán mejor preparados cuando ingresen a la escuela. La investigación nos muestra que los niños que triunfan en la escuela triunfan en la vida.

Para mayor información a cerca de los resultados de prioridad, por favor vea los documentos del Plan Estratégico de First 5 del Condado de Sonoma en nuestro sitio web [www.first5sonomacounty.org](http://www.first5sonomacounty.org).

## B. ACTIVIDADES ELEGIBLES

Puede recibir una mini subvención para los siguientes tipos de actividades:

- Eventos únicos o proyectos pilotos. (No se otorgarán mini subvenciones para apoyar las actividades en curso o los puestos del personal habituales.)
- Los proyectos que están enfocados en las necesidades de los niños de 0 a 5 años dentro de las poblaciones y/o vecindarios específicos
- Compra única de los materiales o equipos para el programa de estudios, tales como equipos para el patio de recreos interno o externo, libros o herramientas educacionales. (Las subvenciones no se han diseñado típicamente para la compra de hardware o software para computadoras.)
- Desarrollo de capacitación(es) y/o inscripción en capacitaciones apropiadas. (Las subvenciones no se han diseñado típicamente para becas personales o para pagar cursos académicos habituales.)
- Asistencia técnica

## C. ELEGIBILIDAD

Se aceptarán solicitudes de:

- Personas, entidades o proveedores de cuidado de niños que no han presentado un solicitud para mini subvenciones exitosa en los últimos 24 meses (véase nota al pie)
- Organizaciones sin fines de lucro o públicas
- Grupos de la comunidad que están trabajando con organizaciones sin fines de lucro, instituciones públicas o corporación privada que sirviese como su intermediario fiscal (administra el dinero de la subvención e informa a cerca de las actividades.)
- Corporaciones privadas o negocios
- Personas que conducen actividades que promuevan el desarrollo infantil

### **POR FAVOR TENGA EN CUENTA:**

Que las entidades que prestan servicios a través de diferentes programas o en diferentes sitios están limitadas a una solicitud por ciclo de subvención para cada programa o sitio que no ha recibido una mini subvención en los últimos 24 meses. Ambos el administrador de la entidad y el administrador del sitio o programa deben firmar la solicitud.

Las entidades también pueden presentar una solicitud para mini subvenciones por cada período de solicitud para realizar proyectos a nivel entidad o proyectos que sirviesen distintos sitios o programas. El límite de 24 meses también es pertinente a los proyectos a nivel entidad o los que sirven distintos sitios o programas.

Después de la primera solicitud exitosa para mini subvenciones (y después de esperar 24 meses), los proveedores de cuidado deben basar las nuevas solicitudes en las necesidades identificadas en una auto evaluación. Debe usar la escala de clasificación apropiada de Harms-Clifford Environmental: ECERS, FCCERS, o ITERS.\* **Debe** adjuntarse una copia de la escala de clasificación completa.

\*Las Escalas de Clasificación de Harms/Clifford Environmental se usan para definir la calidad de los programas en ambientes infantiles tempranos y para identificar áreas que necesiten mejoras. Estas escalas se usan a nivel mundial y han sido diseñadas para programas de cuidado central y programas de familias que proveen cuidado de niños brindándole servicios a niños de todas las edades. Evalúan las necesidades de los niños en relación con la salud y la seguridad, las relaciones positivas y oportunidades para la estimulación y el aprendizaje. (Para mayor información sobre la asistencia a clases de Harms/Clifford, comuníquese con el Departamento de Desarrollo Infantil de Santa Rosa Junior College al 707/527-4315. Becas disponibles.)

## D. REQUISITOS PARA LA SOLICITUD

Por favor envíe **un (1) original y siete (7) copias de su propuesta** a la dirección que figura a continuación. Para ser tenido en cuenta para una subvención, su propuesta debe incluir:

- Una Página de Presentación de la Solicitud firmada con una firma original
- Un Formulario de Solicitud Completo. (con la sección descriptiva adjunta)
- Un Formulario de Presupuesto Completo (Por favor proporcione los detalles solicitados en el formulario de presupuesto; no se le entregará subvención al formulario que no esté completo.)
- Una copia de su licencia si usted cuida niños
- Una copia de la Escala de Clasificación de Harms-Clifford Environmental apropiada si su pedido está basado en Harms-Clifford (véase sección C más arriba)

Su solicitud será examinada por siete examinadores. **Las solicitudes no se examinarán si se entregan menos de siete (7) copias junto con el original.**

Las solicitudes deben organizarse teniendo en cuenta un tema o foco principal.

## **E. ENTREGAS**

Existen dos períodos de solicitud anuales: **del 1° de junio al 15 de julio y del 1° de diciembre al 15 de enero**. Las solicitudes deben entregarse antes de las **5:00 de la tarde** el último día de cada período de solicitud. Si el 15 es un fin de semana o día feriado, las solicitudes se aceptarán hasta las 5:00 de la tarde del próximo día hábil. **No se aceptarán las solicitudes que lleguen tarde.**

Las solicitudes deben enviarse por correo o mediante mensajero. **No se aceptarán las solicitudes que sean enviadas por fax o correo electrónico. No se aceptarán las aplicaciones que no tengan una firma original en la carátula.**

**Envíe por correo o entregue las solicitudes a:** First 5 Sonoma County  
c/o Prevention and Planning Division  
490 Mendocino Avenue, Suite 202  
Santa Rosa, CA 95401  
Attention: Mini-grant Program

Se enviarán cartas de notificación dentro de los 30 días después de la reunión de la Comisión en la que se aprueban las solicitudes para otorgar mini subvenciones – generalmente las reuniones son en septiembre (para las solicitudes de Junio y Julio) y en marzo (para las solicitudes de diciembre y enero.)

## **F. LÍMITES Y PRIORIDADES DE LAS SOLICITUDES PARA EL CUIDADO DE NIÑOS**

### **1. Límites de subvención**

- Las familias proveedoras de cuidado de niños con licencia para cuidar de 6 a 8 niños pueden solicitar hasta \$2,000.
- Las familias proveedoras de cuidado de niños con licencia para cuidar de 12 a 14 niños pueden solicitar hasta \$3,500.
- Guarderías infantiles, organizaciones comunitarias y todos los otros solicitantes pueden pedir hasta \$5,000.

### **2. Consideraciones especiales**

Se le darán consideraciones especiales a las solicitudes para proyectos destinados al cuidado de niños enfocados en una o más de las siguientes áreas:

- Cuidado de menores lactantes y/o niños que empiezan a caminar.
- Programa de cuidado de niños “start up”
- Cuidado de niños con necesidades especiales.\*
- Cuidado de niños monolingües / bilingües proporcionado por proveedores de habla hispana.

La determinación de darle “crédito extra” a una solicitud en una o más de estas áreas quedará a entera discreción de la Comisión.

\*Los niños con necesidades especiales son aquellos niños cuyo comportamiento o desarrollo afecta la capacidad de la familia para poder encontrar y mantener cuidado de niños. Las necesidades especiales pueden incluir retraso en el desarrollo, trastornos emocionales graves, disfunciones del lenguaje, sordera, ceguera, etc.

## G. PROCESO DE SELECCIÓN

Su solicitud será examinada por el personal de First 5 del Condado de Sonoma y el Comité de Mini Subvenciones y Examinación de Colocación de Subvenciones. Las recomendaciones del comité serán presentadas ante la Comisión para la aprobación final. No todas las solicitudes serán recomendadas para subvenciones. Es posible que se emitan recomendaciones para fondos totales o parciales o que no se recomiende la emisión de ningún fondo. Se puede solicitar más información en relación con las exámenes.

Para poder recibir fondos para mini subvenciones, se le pedirá que firme un contrato con el Condado de Sonoma y que cumpla con todas las leyes y reglamentos locales, estatales y federales.

## H. RESPONSABILIDADES DE LOS BENEFICIARIOS

Si recibe una mini subvención, usted debe:

- Certificar que los fondos recibidos a través del Programa de Mini Subvenciones para Niños y Familias del Condado de Sonoma **no serán usados para reemplazar (o suplantar) fondos provenientes de otras fuentes**
- No permitir el uso de tabaco en el lugar de trabajo
- Convenir en no aceptar ningún fondo proveniente de la industria del tabaco, incluidos los patrocinadores de eventos y las contribuciones en especie
- Respetar todas las leyes y reglamentos de seguridad para niños pasajeros pertinentes
- Convenir en consultar a un asesor de evaluación designado por la Comisión si fuese necesario
- Cumplir con las condiciones del contrato
- Mantener archivos de manera cuidadosa para documentar los gastos autorizados
- Guardar copias de los recibos de cada artículo que compre
- Entregar un informe final de los gastos a tiempo

**Si no cumple con estas responsabilidades, le podrán pedir que devuelva el dinero de la subvención, y no será tomado en cuenta para subvenciones futuras.**

## I. EVALUACIÓN DE LA SOLICITUD Y PROCESO DE CONCESIÓN

First 5 del Condado de Sonoma buscará solicitudes con proyectos que:

- Provenían de programas que no han sido abordados anteriormente
- Tengan una buena descripción y enfoque del proyecto
- Aborden los resultados de prioridad de First 5 del Condado de Sonoma
- Produzcan el mayor impacto (por ejemplo, cuántos niños se ven afectados en relación con la cantidad de fondos solicitados)
- Muestren que el solicitante reúne todos los requisitos para llevar a cabo el proyecto
- Provenían de solicitantes que de manera exitosa han completado todas las subvenciones previas de First 5 del Condado de Sonoma
- Nos permitan financiar proyectos a través de todas las regiones del condado.
- Cumplan con todos los requisitos de elegibilidad (véase sección C)

First 5 Sonoma County  
490 Mendocino Avenue, Suite 202  
Santa Rosa, CA 95401  
(707) 565-6680



**PÁGINA DE PRESENTACIÓN PARA LA SOLICITUD DE MINI SUBVENCIÓN**

**Cantidad Solicitada a First 5 del Condado de Sonoma:** \_\_\_\_\_  
(Esta cantidad debe ser de \$5,000 o menos dependiendo de su elegibilidad, véase sección F.)

Nombre o Breve Descripción del Proyecto: \_\_\_\_\_

Fecha de Inicio Tentativa: \_\_\_\_\_  
(Por favor permítase cuatro meses o más después de la fecha de entrega de la solicitud.)

Entidad o Persona Solicitante: \_\_\_\_\_

Domicilio del Solicitante: \_\_\_\_\_

Domicilio Postal del Solicitante: \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_ Código Postal: \_\_\_\_\_

Persona de Contacto/Título: \_\_\_\_\_

Teléfono: ( ) \_\_\_\_\_ Fax: ( ) \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Número de Tax ID del solicitante o intermediario fiscal: \_\_\_\_\_

[Número de Seguro Social #, Número de Identificación de Empleado Federal, o estado no lucrativo, por ejemplo 501(c)3]  
Por favor tenga en cuenta: Las mini subvenciones destinadas a personas pueden constituir renta gravable— por favor consulte con su asesor fiscal para mayor información.

**CERTIFICACIÓN DE LA SOLICITUD**

El Solicitante Certifica que:

A mi leal saber y entender, la información en esta solicitud es fiel y verdadera. La solicitud ha sido autorizada por el concejo director de la entidad solicitante (si procede.) Entiendo que todo material creado conforme a esta subvención es de dominio público y puede ser usado y/o reproducido por el Estado de California, el Departamento de Prevención de la Salud y División de Planificación del Condado de Sonoma y First 5 del Condado de Sonoma. Entiendo que este es un documento público y está abierto a inspección del público.

Nombre \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_  
(Persona autorizada para vincular este contrato)

Título: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_



## FORMULARIO DE SOLICITUD DE MINI SUBVENCIÓN

*Por favor responda las siguientes preguntas en hojas aparte. Enumere sus respuestas para que concuerden con los números de las preguntas y escriba en cada página su nombre y nombre del proyecto. Por favor escriba sus respuestas a máquina o a mano de manera prolija. Limite el largo de sus respuestas tal cual se le indica.*

1. ¿Ha recibido alguna vez fondos de una mini subvención de First 5 del Condado de Sonoma?\*
- Sí \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_ Si responde sí, indique cada uno de los meses y años y montos recibidos mediante la solicitud de mini subvenciones:

\_\_\_\_\_      \_\_\_\_\_      \$ \_\_\_\_\_      \_\_\_\_\_      \_\_\_\_\_      \$ \_\_\_\_\_  
mes                  año                  monto                  mes                  año                  monto

\*Si está solicitando para una entidad, por favor enumere las mini subvenciones previas especificando el/los sitio(s) o programa(s) que está solicitando.

2. Escriba la historia de su organización y su capacidad para emprender y completar el proyecto propuesto. (máximo 1/2 página)
3. De manera clara explique el propósito de su proyecto y porque es necesario. ¿Qué resultado(s) de prioridad de First 5 del Condado de Sonoma aborda su proyecto? ¿Cómo aborda este (o estos) resultado(s) de prioridad? Véase sección A. (máximo 1 página)
4. De manera exhaustiva describa su proyecto. Explique QUÉ intenta hacer. Asegúrese de expresar 1) QUIÉN hará el trabajo, 2) DÓNDE se llevará a cabo, 3) CÓMO se logrará, y 4) CUÁNDO se llevará a cabo. Describa los RESULTADOS esperados. (máximo 1 página)
5. ¿Quiénes se beneficiarán de su proyecto? ¿Cuántas personas espera ayudar? (Describa específicamente quién se beneficiará, por ejemplo: edad, sexo, etnicidad, niños con necesidades especiales, etc.) (máximo 1/2 página)
6. ¿Cómo medirá el éxito de su proyecto? Piense en los efectos positivos de los cambios que usted está logrando y de cómo serán medidos.? (máximo 1/2 página)



## FORMULARIO DE SOLICITUD DE MINI SUBVENCIÓN

Esta sección deberá ser completada por los solicitantes que trabajen en hogares que provean cuidado de niños, preescolar, guardería infantil o Programa Head Start.

1. ¿Cuántos niños en cada categoría de edad cuida actualmente en un día promedio? (No incluya a sus propios niños.)
- a) menor a un año \_\_\_\_\_
  - b) de uno a dos años y 11 meses \_\_\_\_\_
  - c) de 3 - 5 años \_\_\_\_\_
- Total** de niños de 0 – 5 años \_\_\_\_\_

2. Usted tiene licencia para: \_\_\_ 1-8 niños \_\_\_ 9-14 niños \_\_\_ No tiene licencia

3. ¿Cuánto tiempo hace que provee cuidado de niños? \_\_\_\_\_

4. ¿Cuánto tiempo hace que está en la ubicación actual? \_\_\_\_\_

5. ¿Es dueño/a o alquila las instalaciones donde provee el cuidado de niños? \_\_\_\_\_

6. Si alquila, ¿cuándo vence su contrato de arrendamiento, o es un arrendamiento mensual? \_\_\_\_\_

7. Si usted o su entidad proporciona cuidado de niños en más de un lugar, por favor provea la/s dirección/es donde se usarán los fondos de la mini subvención:

\_\_\_\_\_

8. Por favor indique si su programa de cuidado de niños:

a) Proporciona cuidado a niños con necesidades especiales\*

Actualmente: Sí \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

El año pasado : Sí \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

b) Proporciona cuidado en otro idioma que no sea el inglés

Actualmente: Sí \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

El año pasado : Sí \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

\*Los niños con necesidades especiales son aquellos niños cuyo comportamiento o desarrollo afecta la capacidad de la familia para poder encontrar y mantener cuidado de niños. Las necesidades especiales pueden incluir retraso en el desarrollo, trastornos emocionales graves, disfunciones del lenguaje, sordera, ceguera, etc.

9. ¿Ha completado alguna capacitación sobre el uso de una o más de las Escalas de Clasificación Harms-Clifford Environmental (ECERS, FCCRS, ITERS)? (Véase la sección C.)

Sí \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_ No estoy seguro/a \_\_\_\_\_

Fecha y lugar de la capacitación \_\_\_\_\_



**LAS FAMILIAS PROVEEDORAS DE CUIDADO DE NIÑOS  
FORMULARIO DE PRESUPUESTO PARA LA SOLICITUD DE MINI SUBVENCIÓN**

Por favor use este formato para enumerar de manera completa su presupuesto para el proyecto. Use hojas adicionales si fuese necesario. Use sólo las categorías de presupuesto necesarias para su proyecto. Incluya los gastos de impuesto y transporte reales. Adjunte información detallada para cada artículo para el cual está solicitando la subvención. Por ejemplo, proporcione una copia de la página de un catálogo o sitio web que describa el artículo e incluya su precio.

**Nota: Los fondos de mini subvenciones no pueden usarse para pagarle a parientes ni a ninguna persona que viva en su hogar.**

| CATEGORÍA                  | COSTO POR UNIDAD | CANTIDAD TOTAL |
|----------------------------|------------------|----------------|
| <b>Compra Aprobada</b>     |                  |                |
| 1.                         |                  |                |
| 2.                         |                  |                |
| 3.                         |                  |                |
| 4.                         |                  |                |
| 5.                         |                  |                |
| 6.                         |                  |                |
| 7.                         |                  |                |
| 8.                         |                  |                |
| 9.                         |                  |                |
| 10.                        |                  |                |
| 11.                        |                  |                |
| 12.                        |                  |                |
| 13.                        |                  |                |
| <b>Trabaja/Instalación</b> |                  |                |
| 14.                        |                  |                |
| 15.                        |                  |                |
| <b>Envío/Manejo</b>        |                  |                |
| 16.                        |                  |                |
| <b>TOTAL</b>               |                  |                |

Nombre del Solicitante \_\_\_\_\_ Firma: \_\_\_\_\_

\*Si su proyecto implica mano de obra o instalación (por ejemplo: ensamblaje e instalación de nuevos equipos para el patio de recreo), por favor describa quién hará el trabajo y si es pago o voluntario: \_\_\_\_\_



**AGENCIA FORMULARIO DE PRESUPUESTO PARA LA SOLICITUD DE MINI SUBVENCIÓN**

Por favor use este formato para enumerar de manera completa su presupuesto para el proyecto. Use hojas adicionales si fuese necesario. Use sólo las categorías de presupuesto necesarias para su proyecto. Incluya los gastos de impuesto y transporte reales. Adjunte información detallada para cada artículo para el cual está solicitando la subvención. Por ejemplo, proporcione una copia de la página de un catálogo o sitio web que describa el artículo e incluya su precio.

| CATEGORÍA   | COSTO POR UNIDAD | CANTIDAD TOTAL |
|---|------------------|----------------|
| <b>Salario/Asesor</b> (\$_____ dólares por hora por_____ hora o \$_____ dólares por día por _____ días por cada persona que recibe pago.<br>1.<br>2.<br>3.  |                  |                |
| <b>Suministros y materiales para el proyecto*</b><br>Por favor adjunte ofertas, descripciones y fotos de un catálogo o sitio web para identificar de manera clara los artículos que esté solicitando.<br>1.<br>2.<br>3.<br>4. |                  |                |
| <b>Costos de mantenimiento (por ejemplo: teléfono, impresión, etc.)</b><br>1.<br>2.<br>3.<br>4.<br>5.   |                  |                |
| <b>Otros (por favor especifique)</b><br>1.<br>2.<br>3.<br>4.<br>5.  |                  |                |
| <b>TOTAL</b>  |                  |                |

Nombre del Solicitante \_\_\_\_\_ Firma: \_\_\_\_\_

\*Si su proyecto implica mano de obra o instalación (por ejemplo: ensamblaje e instalación de nuevos equipos para el patio de recreo), por favor describa quién hará el trabajo y si es pago o voluntario: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_